

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

MANOS BLANCAS

La niña iba por la calle sin meterse con nadie, llevando de la mano a su hermana menor, una chiquela encanijada, que iba soplando con toda su escasa fuerza en una corneta de hoja de lata, comprada en la feria.

Miraba la mayor a la pequeña con esa íntima satisfacción del que ha conseguido un gusto a su hermana. Bien se adivinaba en su cara que había sido ella misma quien había comprado a la chiquitina la corneta.

Se sabía, además, que tenía sus ahorros. Solamente de su padre recibía cada domingo una perra grande, y una tía muy limpia que tenía le daba cinco céntimos siempre que la sobrina iba a verla. Añádese a esto que nunca fué de esas casquivanas de mucho lazo en la coleta, y si a mano viene, las alpargatas rotas.

Con que así iban entreteniendo el camino las dos chiquillas; la pequeña soplando y la mayor animándola con sus mimos.

—A ver cómo toca la niña... ¡Ay, que bien!

En esto se cruzó con ellas un chiquillón, vestido con una blusa oscura muy larga, como aprendiz de ebanista ó cosa así, el cual podría tener un año más que la niña grande. No pasarían de doce los de ella.

El chiquillón, que también debía de traer ganas de música, pues venía ensayando una marcha con los dedos en las vidrieras de las tiendas, debió sentir un raro impulso de tocar la corneta, y como lo pensó lo hizo, arrebatándola bruscamente de las débiles manos de la criatura encanijada.

Indudablemente no tenía el apendiz el propósito de quedarse con el juguete. puesto que no huyó con él, sino que se quedó dos ó tres pasos más allá, haciéndole sonar y gozándose en el desconcierto de la pobre chiquilla. Pero ello fué que la mayor, repuesta bien pronto de la sorpresa que le causó el despojo, soltó a su hermana, y avanzando hacia el de la blusa larga, le dijo amenazante y fiera:

—Ya estás soltando esa corneta.

—Tampoco.

—¿Tampoco? Pues yo te la haré soltar.

Y no sólo se la quitó, torciéndole las manos hasta que la dejaron caer, sino que le arrojó dos sopapos muy bien puestos, y hasta tres zarandeos, que el ondular de la blusa hacia más cómicos y risibles.

Para entonces nos habíamos ido reuniendo en el teatro de la guerra varias gentes, que, como puede suponerse, tomamos el partido de la muchacha.

El chiquillo miró por todas partes, estimó en su justo valor lo ridículo del lance y cuando la niña, ya recobrada la corneta volvía a buscar a su hermana, la atajó a medio camino y acercándose mucho, y avanzando al lado izquierdo, mientras retiraba el brazo opuesto, quedó en actitud de pegarla.

—Pega, hombre, pega—exclamó ella.

—Si no fuera porque no está bien pegar a una mujer...!

—Pega, hombre, pega—volvió a decir la niña.

Pero él, creyendo haber encontrado una fórmula eficaz para disimular su miedo, se alejó zarandeando la blusa y

LA GUERRA EUROPEA



Bajo el fuego en las ruinas del Somme

sin conseguir su objeto, pues todos nos echamos a reír. Y unas chiquelas le gritaban:

—¡Cobarde ¡Blusón!... ¡Si pareces el perro de la catedral!

A todo esto, un perro que pasaba, excitado por la algazara comienza a ladrarle: él aturdido, furioso, intenta darle un puntapié, se pisa la blusa y cae de rodillas. Con lo cual creció la compasión en algunos de los espectadores, los cuales nos alejamos de allí para ahorrar a la víctima nuevas vergüenzas.

—¿Miedo, eh? No la tiene miedo. Ya los he visto juntos: son novios.

Anoche, al volver a casa, los encontré en la esquina hablando: él accionaba como quien se disculpa y le importa mucho que le crean; ella escribía en la acera con la punta del paraguas, balanceando a la vez el cuerpo perezosamente, como hacen todas cuando escuchan algo que les está gustando mucho y quieren aparentar que no lo creen.

Son novios, y yo tengo por seguro que se casarán, pues ambos son muy formales.

—He aquí—me decía yo entrando en casa—lo que es un sopapo a tiempo. Hace bien el muchacho en quererla. Habrá pensado, que como defendió a su hermanilla, así sabrá defender mañana a sus hijos, y quien a él le castigó, castigará a cualquier insolente si por acaso se le atreviera.

Manos blancas no ofenden, pero bueno es que sepan dar donde duele.

ENRIQUE MENNEDÉZ PELAYO.

LA RECONSTITUCIÓN DE POLONIA

En los territorios de la Polonia rusa ocupados por los austro-alemanes, se proclamó el día 5 de este mes, la reconstitución del reino de Polonia. Con esto se ha llevado a la práctica un acontecimiento histórico de la mayor importancia.

Hace aproximadamente cien años dejó de existir el Estado polaco, destruido por la influencia de la autocracia rusa. Los rusos hicieron entonces ciertamente más amplias promesas al pueblo polaco,

las cuales, sin embargo, como en el caso de Finlandia, no fueron cumplidas, antes al contrario, el despotismo ruso fué suprimiendo una tras otra las concesiones hechas, ahogando en Polonia, lo mismo que en las demás regiones rusas, la lengua extranjera y toda libertad de cultos religiosos.

El decreto

El decreto por el cual ha sido reconstituido el reino de Polonia, dice así:

«S. M. el Emperador de Alemania y S. M. el Emperador de Austria-Hungría, rey Apostólico de Hungría, movidos por la firme confianza en el triunfo de sus armas y guiados por el deseo de llevar a un feliz porvenir los territorios polacos arrebatados a la dominación rusa con grandes sacrificios de sus valientes tropas, han acordado formar de estos territorios un Estado independiente con corona hereditaria y gobierno constitucional. Queda reservado marcar las fronteras exactas del nuevo reino, que en unión de ambas potencias aliadas encontrará las garantías necesarias para el libre desenvolvimiento de sus energías.

«En un nuevo ejército polaco revivirán las tradiciones gloriosas de los ejércitos polacos de antaño y el recuerdo de los valientes combatientes polacos de esta guerra actual.

«Su organización é instrucción se realizarán de común acuerdo con los monarcas aliados. Estos esperan que se cumplirán sus deseos de un desarrollo político y nacional del reino de Polonia, tomando en debida consideración las relaciones generales políticas de Europa y el bienestar y la seguridad de sus propios pueblos.

«Las grandes potencias occidentales vecinas ofrecen de su parte a Polonia libertada, la posibilidad de apoyarse en ella como Estado propio y vivir en firme unión con ellas una vida política, económica y cultural libre.

«Con este motivo esta nación, especialmente en época cercana, necesitará considerablemente nuestra ayuda. La dominación rusa oprimió toda ansia de progreso. La construcción de ferrocarriles y canales fueron descuidados en todas partes.

«Así tendremos en el futuro, en el

nuevo Estado polaco, un activo y cordial vecino y ganaremos para mañana un valioso aliado.»

La prensa polaca y suiza

Los periódicos que se publican en la Polonia rusa, cuya proclamación en reino independiente acaba de realizarse, publican largos y expresivos editoriales festejando la fecha gloriosa que les libra de la esclavitud rusa.

Todos coinciden en que el Emperador Guillermo ha libertado a Polonia del desbordamiento ruso; a la Iglesia católica, de la presión cismática, y al alma polaca, de las cadenas que la aherrojaban.

Dedica un recuerdo a los millares de soldados de las potencias centrales muertos por la causa de Polonia en el suelo del país, diciendo: «Cruces y tumbas de estos soldados nos llaman a una alianza con las potencias centrales.»

Importantes periódicos suizos celebran la independencia de Polonia, a la que consideran dotada ampliamente de poderosos sentimientos nacionales.

Conviene todos en que Alemania y Austria merecen el respeto del mundo por libertar a los pueblos pequeños.

Mensaje a Guillermo II

En una magna reunión política en Varsovia fué redactado el siguiente telegrama para el Emperador alemán:

«Gran Monarca: En estos días de tanta alegría para el pueblo polaco, en los que supo que recibe la libertad como Estado independiente, con Rey propio, propio Ejército y propio Gobierno, un sentimiento de agradecimiento penetra por el pecho de todo polaco amante de la libertad hacia aquellos que libertaron a Polonia con su sangre, llamándola a una renovación y vida independiente.

Las victorias de tan invencible Ejército proporcionaron a nuestras ciudades la libertad que tan grata es a los corazones polacos. El concierto entre Alemania y Austria-Hungría en la cuestión polaca nos concede una existencia autónoma como Estado, el mayor tesoro que un pueblo posee, y que nosotros sabemos apreciar, a cuya defensa estamos dispuestos, tan pronto como se nos dé ocasión de luchar contra nuestro enemigo mortal, el moscovita.

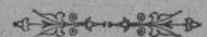
Sabemos que tras de todo esto está tu voluntad, augusto Soberano, y que la potencia de tu espíritu es un factor de este hecho histórico. Por ello te enviamos la expresión de nuestro agradecimiento y la seguridad de que el pueblo polaco guardará fidelidad a sus aliados.»

Mensaje a Francisco José

En la sesión celebrada por el partido de la Independencia Polaca, de Varsovia, fué enviado el siguiente despacho telegráfico a S. M. Francisco José:

«Expresamos nuestro profundo reconocimiento a Su Magestad, que, en unión del Emperador de Alemania, dió la libertad a los territorios polacos después de haberlos libertado del yugo ruso.

En victorioso avance, estamos convencidos de que las relaciones del nuevo Estado polaco con la Monarquía austro-húngara se basarán en el sostenimiento de los intereses comunes y de una amistad que no será rota nunca.»



Historia y fracaso de un proyecto

Fuimos obsequiados por nuestro muy estimado amigo don Andrés Gelabert y Cano, director que fué de la banda de la «Lira Sollerense» y profesor de la escuela municipal de música de esta ciudad, con un ejemplar del folleto que ha publicado con el título que sirve de epígrafe á estas líneas, y consideramos que por la importancia del asunto y por la intimidad que nos une con su autor algo más que un simple acuse de recibo y del consiguiente agradecimiento, por la atención, había el SOLLER de expresar.

A ello íbamos cuando la lectura de un artículo que publica hoy nuestro estimado colega *La Vanguardia Balear* nos ha hecho desistir. Una persona competentísima ocúpase del mismo asunto, don Bartolomé Brusotto, y como ya mejor que él lo hace no nos sería posible exponer nuestro propio criterio, al suyo idéntico, hacemos nuestro cuanto dice, por lo que transcribimos íntegramente su artículo. Dice sí:

En espera de que se dijera algo sobre el proyecto de don Andrés Gelabert por alguien más indicado para ello que yo, y obligándome un deber de cortesía á acusar recibo del folleto en el que muy acertadamente da cuenta del fracaso de su proyecto, paso á hacer algunos comentarios.

Dice el título del folleto «Historia y fracaso de un proyecto»; seguramente que un exceso de modestia y ante las circunstancias se creyó obligado el maestro á dar el nombre de fracaso á lo que fué adaptación del proyecto por parte de los que debieron haberle dado un impulso propio de los que tienen interés por lo que cultivan; los que fracasaron fueron ellos, los que pusieron trabas á la idea por alguna mezquindad impropia de adolescentes, dando una prueba de frescura sin igual y sucediendo por tanto una cosa inaudita; puesto que habiendo tantas personas extrañas á la música demostrado un interés firme por la causa, por dignidad, por vergüenza, tenían que haber hecho suyo el proyecto que tanto y tan de cerca les atañía. No solo el no demostrar interés sino el poner trabas á una cosa y á una causa bella, tal es la que se trata, y que les toca tan de cerca, llena de ludibrio y escarnio á los entorpecedores. No desmaye, Gelabert, cobije aún que sea en el silencio; su proyecto no ha fracasado, como no fracasa el ideal porque es bello, es inocente, está exento de impurezas.

No supieron dar una demostración clara ni tan siquiera obscura los detentadores; prueba clara y terminante de su ignorancia de lo bello, del arte, y de su bajeza de miras. No conocen los vuelos ideales, temen caerse desde lo alto y por eso se aferran á la vil concupiscencia.

Aprovechan la acción mecánica de sus pulmones, sin penetrarse en el arte, son como máquinas neumáticas que después de haber acabado su trabajo se quedan como si tal cosa; ya está, vengan, vengan los cuartos y á casa creen que es su misión.

No es de extrañar, pues, que dada la conferencia sobre el proyecto dijeran, ya hemos asistido, y nada, como si fueran ídolos de piedra sin energía, sin acción, pasemos hoy y ya veremos mañana. *Dolce far niente.*

Palma que tiene todos los adelantos del siglo que diríamos, se queda sin alma, sin música de banda que es la que puede educar al todo «Palma» que es el pueblo y no cierta clase como quiere suponer una parte de personajes y personajillos.

Un voto aunque humilde de admiración á los señores Real y Forteza por las burlas que tuvieron que sufrir de los rancios y ya que, al que al cielo escupe en la cara le cae, así la afrenta cae sobre los detentadores del proyecto.

No sienta, no, que por su culpa se hayan señalado los malos luchadores; el que no sirve para salir á la palestra que se esconda, que huya; bien está que se sepa quienes son los que pueden perjudicar al luchador mezclándose con él; la cizaña no puede vegetar con el trigo.

Y Palma, una capital, no gozar de una buena banda que pudiera llamar digna de la afición que hay en ella por la música! ¡Vergüenza! Y más aún llamándose Provincial, Municipal, etc. como si dependiesen de esas entidades, usurpando un nombre que no debíerá consentir. No abandone el maestro su obra y estúdiela por si hay algo que pueda recibir bondad que la mejore, ahora que hay algo de calma, pues resurgirá algún día; no desmaye. Y mil gracias por la atención y á su disposición me pongo».

BARTOLOMÉ BRUSOTTO

SOBRE EL MISMO TEMA

Apéndice letra B.

Estado de los recursos ordinarios con que cuenta actualmente el Municipio, más el producto calculado á los arbitrios que autoriza la Ley de supresión de los consumos, á saber:

CAPITULO 1.º		Pesetas
Art. 2.º Producto de intereses de las láminas al 4 por ciento de renta perpétua.		1.150
Art. 7.º Alquiler de los almacenes del puerto.		450

CAPITULO 3.º

Art. 2.º Producto del alquiler de los puestos públicos.	3.650
Art. 3.º Producto del alquiler del Matadero.	6.850
Art. 4.º Producto de la explotación del servicio de coches fúnebres.	1.910
Art. 8.º Producto de los permisos para construcción de obras.	1.674
Art. 10.º Productos del arbitrio sobre certificaciones.	166
Art. 13.º Producto de multas impuestas.	10

CAPITULO 7.º

Art. 9.º Arriendo de los pastos de las márgenes de torrentes.	125
---	-----

CAPITULO 9.º

Art. 2.º Producto del recargo municipal sobre contribución industrial.	1.751
Art. 4.º Producto del recargo municipal sobre cédulas personales.	2.000

Arbitrios que faculta la Ley de Consumos

Recargo hasta el 32 por ciento sobre la contribución industrial y de comercio.	2.559
Arbitrio sobre solares sin edificar.	»
Arbitrio sobre los billetes de espectáculos públicos.	»
Arbitrio del 5 por ciento sobre el consumo de gas y electricidad.	3.431
Arbitrio sobre los establecimientos que vendan bebidas espirituosas y espumosas.	615
Arbitrio sobre las carnes frescas y saladas.	35.755
Suma total.	62.096

Apéndice letra C.

Estado demostrativo de las cantidades con que está gravado este municipio por Cupo de Consumos para el Tesoro, por cada una de las especies que integran la tarifa de percepción del impuesto de consumos á saber:

	Ptas.	Cts.
Carnes muertas en fresco.	1.469	63
Carnes en cecina ó saladas.	629	81
Carnes de cerda muertas en fresco.	251	86
Carnes de cerda saladas.	1.455	62
Aceites de todas clases.	3.149	05
Vinos de todas clases.	13.121	13
Vinagre, cerveza y chacoli.	52	46
Arroz, garbanzos y sus harinas.	376	20
Cebada, centeno, maíz, panizo y sus harinas.	997	20
Los demás granos y legumbres.	315	87
Pescado de río y de mar y sus escabechos.	318	40
Jabón duro y blando.	979	64
Carbón vegetal.	559	83
Sal.	4.013	00
Alcoholes, aguardientes y licores.	2.006	50
Suma total.	29.696	20

NOTA.—Este cupo de consumos resulta aumentado en 3.215'85 pesetas por razón de obligaciones del personal de Instrucción pública oficial, de modo que la cantidad que este Ayuntamiento satisface anualmente al

Tesoro en concepto de cupo de consumos es de 32.912'05 pesetas.

Apéndice letra D.

Estado demostrativo de las cantidades recaudadas durante el año de 1911, por cada una de las especies que integran la tarifa de percepción del impuesto de consumos, á saber:

	Ptas.	Cts.
Carnes frescas.	13.291	'82
Despojos.	1.570	'86
Carnes de cerda frescas.	20.758	'24
Carnes de cerda saladas.	134	'33
Aceites de todas clases.	2.018	'04
Aguardientes y alcoholes.	7.519	'15
Licores.	439	'33
Vinos de todas clases.	29.719	'86
Vinagre.	43	'65
Cerveza.	208	'35
Arroz y garbanzos.	3.398	'31
Cebada y maíz.	1.669	'60
Legumbres secas.	1.740	'25
Pescado de río y de mar.	3.564	'11
Jabón duro y blando.	6.859	'56
Carbón vegetal.	510	'80
Conservas de frutas.	14	'28
Conservas de hortalizas.	23	'84
Sal común.	3.114	'95
Suma total.	96.599	'33

Apéndice letra E.

Estado demostrativo de lo recaudado durante el ejercicio de 1911 por el impuesto de Consumos, con expresión de los conceptos á que ha sido aplicada la cantidad recaudada, á saber:

	DATA		CARGO	
	Ptas.	Cts.	Ptas.	Cts.
Recaudado durante el año de 1911.			96.599	33
Satisfecho al Tesoro por Cupo de Consumos.	32.912	05		
Satisfecho al personal de la Administración y resguardo de Consumos.	9.634	25		
Satisfecho por material de la Administración de Consumos.	2.374	51		
Ingresado por recargo municipal sobre la contribución de Consumos.	51.678	52		
Total.	96.599	33	96.599	33

Crónica Local

Por medio de atento B. L. M., que recibimos el lunes, nos participó nuestro distinguido amigo don Francisco Enseñat Mayol que el día anterior había tomado posesión del cargo de Alcalde de este Ayuntamiento, y que con tal motivo se complace en ofrecer á nuestro Director su desinteresado concurso para la mejor gestión de los intereses que le están confiados.

Al agradecer de todo corazón al señor Enseñat sus ofrecimientos y el testimonio de su consideración con que los acompaña, ponemos á su disposición las columnas del SOLLER y nuestro escasísimo valer para secundarle en todos sus propósitos de justicia y de mejoramiento de nuestra querida ciudad.

Que pueda desempeñar mucho tiempo y con acierto el delicado cargo que de derecho le correspondía,—conforme el ministro de la Gobernación no ha podido por menos que reconocer y declarar—y que, no obstante, sus enemigos políticos, por ambición de mando y pasando por encima de la ley, quisieron usurparle, es lo que muy de veras le deseamos al mismo tiempo que por su triunfo le enviamos sincera felicitación.

Los limones que se embarcan, en general para el mercado francés, han sufrido una pequeña baja en los precios, debido sin duda á que hay este año una cosecha bastante regular. Como empiezan ya á reunir las condiciones que se exigen para la exportación, son muchos los propietarios que prefieren vender

dichos frutos ahora, antes de que haya mayor abundancia, y de consiguiente de que bajen los precios todavía más. Páganse actualmente á razón de 10 pesetas la carga.

Las naranjas expórtanse también en bastante cantidad, siendo su precio el de 6'25 pesetas la carga.

Nos enteramos de que la sociedad «Pro-Patria» en la última sesión que tuvo su Junta Directiva acordó felicitar al Presidente del «Fomento del Civismo», de Palma, nuestro particular amigo don Jerónimo Massanet Beltrán, por la actitud enérgica y desinteresada en que se colocó con ocasión de la visita de inspección ordenada por el señor ministro de Hacienda, y protestar al mismo tiempo de los actos vandálicos realizados por las turbas en el local del «Fomento del Civismo» y en el domicilio particular de dicho señor.

Ha agradecido el señor Massanet por medio de expresiva y afectuosa carta la felicitación y la protesta mencionadas, que, partiendo de una entidad compuesta de jóvenes que para un fin nobilísimo se hallan agrupados, sin duda le habrá halagado mucho más.

Procedente de los puertos de Cette y Barcelona fondeó en el nuestro en la mañana del martes el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», que fué portador de algunos viajeros y variados efectos.

Procedió seguidamente á la descarga y volvió á cargar gran cantidad de higos pasos, naranjas, limones y otros géneros, quedando despachado ayer; pero no pudo salir debido al temporal reinante en el mar. Tan pronto éste amaine saldrá con rumbo á los puertos de su itinerario.

Para las obras de la iglesia parroquial se recaudó durante el próximo pasado mes de Octubre la cantidad de 342'64 pesetas: 307'64 por medio de colectas en el interior del templo y 35 como donativos especiales. Esta cantidad, unida á la que quedó en caja en fin del mes de Septiembre, forma la suma de 1.224'56 pesetas.

Se pagaron durante el mes facturas de jornales y materiales por valor de 1.313'89 pesetas, lo que da por resultado un déficit á principios del mes actual de 89'33 pesetas, que es de esperar será amortizado con lo que se recaude durante el mismo.

Nuestro estimado paisano y amigo el Rvdo. don Juan Enseñat Oliver, que actualmente desempeñaba el cargo de vicario *in capite* en el Plá de Sant Jordi con general agrado de aquel vecindario, ha sido nombrado ecónomo de la iglesia parroquial de Alcúdia, de cuyo honroso destino se ha posesionado ya á la hora en que escribimos.

Con satisfacción damos la noticia y al mismo tiempo felicitamos al señor Enseñat por la distinción de que sido objeto, deseándole en el cumplimiento de su nueva y delicada misión el mayor acierto.

Durante la presente semana han aparecido en mayor cantidad que durante las anteriores, en nuestro mercado, las setas comestibles y los tordos.

Nuestros lectores ausentes tendrán de esa relativa abundancia una idea más exacta si ampliamos esta noticia diciendo que anteayer las primeras se vendieron á 0'40 ptas. la libra de 400 gramos y éstos á 0'15 ptas la pieza.

Desde hace cosa de mes y medio vuela a operar en nuestros huertos atacados de *serpeta* la brigada que, por mediación de la Junta local de Plagas del Campo y del Ingeniero Jefe del servicio agrónomo, facilita el Consejo provincial de Agricultura, Industria y Comercio.

El Ayuntamiento, persuadido de la eficacia de estas fumigaciones para destruir radicalmente esa plaga funesta que amenazaba acabar con los naranjales y limonares de este valle, no vaciló en proporcionar la ayuda que para ello se le fué pedida, y los propietarios de huertos atacados, de esta misma eficacia se habrán persuadido también cuando aún los más rutinarios, los más refractarios a toda innovación que la ciencia aconseja, solicitan vaya dicha brigada a sus fincas para aplicar al arbolado de las mismas el remedio que necesita.

Actualmente opera ésta en la finca *Son Pons*.

Para pasado mañana, lunes, a las ocho de la noche se ha anunciado la conferencia que el Director de «El Socorro Balear», don José Cirer Sumandí, aplazó para otro día, según dijimos, para que pudiera ser mayor el número de personas que al importante acto asistieran.

Tratará el conferenciante del «Ahorro y previsión como belleza de los pueblos», y como sabemos piensa adaptar dicho señor su discurso a las condiciones especiales de Sóller, y que, además, va a dar sabios consejos de ahorro a las mujeres, es de esperar se vea esta vez lleno por completo el vasto salón del «Fomento Católico», en el que el acto de referencia ha de tener lugar.

A todas las personas cultas de Sóller dirige el señor Cirer Sumandí, por nuestro conducto, particular invitación.

Variable, fría y desapacible ha sido la semana que fine hoy, verdaderamente otoñal, con nublados y vientos.

Los días de buen sol han sido tan pocos que puede decirse no ha habido ninguno que lo fuera por completo.

Hoy ha amanecido lloviendo, pero poco después ya los vientos del cuarto cuadrante, que no han amainado todavía, han dominado y han hecho que la lluvia cesara aun cuando haya permanecido encapotado el firmamento.

En el mar continúa reinando furioso temporal.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 24 de Octubre

La presidió el señor Alcalde D. Jaime Morell Mayol y a la misma asistieron los señores concejales D. Antonio Forteza, don Juan Puig, D. Antonio Colom, D. Juan Frontera, D. Francisco Enseñat, D. Pedro Antonio Alcover, D. Damián Ozonas, D. Ramón Coll, D. Miguel Colom y D. Andrés Rullán.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se reprodujo la lectura del expediente instruido con motivo de la petición de D. Pedro Antonio Rullán para instalar un generador de vapor en la fábrica de tejidos de los Herederos de Pedro Antonio Rullán y deseando el Ayuntamiento resolver este asunto con acierto, imparcialidad y justicia, acordó solicitar el informe del señor Ingeniero inspector del Trabajo de esta provincia referente a la instalación de este generador en relación con los temores de peligro y molestias que alegan los reclamantes opositores a esta instalación.

Se acordó conceder los siguientes permisos: a D. Simón Arbona Barceló para levantar un piso a la casa núm. 7 de la calle del Salvador; a don Bernardo Cabot y Cabot para edificar una casa en un solar lindante con la calle de Cetre; a D. Salvador Planes Escalles para reparar el alero de la casa núm. 13 de la calle de San Bartolomé; a D. Andrés Alcover para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa núm. 136 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública.

Previo la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: a D. Jaime Mgraner 192 pesetas por 300 kilos de cebada y otros de avena suministrados para manutención de los caballos del Ayuntamiento; a D. Juan Forteza 26'05 ptas. por objetos de su tienda suministrados para la conservación de varios edificios de este Ayuntamiento; a D. Antonio Coll 78'35 pesetas por obras de herrería confeccionadas para la primera nave de matanza del nuevo Matadero y para el lavadero de la calle de este nombre; a don Lorenzo Riera 185'65 ptas. por la extracción de 435 metros cúbicos de materiales del cauce del torrente mayor para su limpieza, desde la parte cubierta hasta la reguera de *Ca'n Cremat*; a D. José Socias 1362'53 ptas. por jornales y materiales invertidos en obras verificadas por administración municipal.

Se aprobaron los traspasos de los solares del cementerio católico señalados con los números 49 y 50 hechos por su poseedor D. Antonio Reynés a favor de doña Bárbara Alcover y Vicens.

A propuesta del Sr. Frontera se acordó limpiar los sumideros de las alcantarillas de las calles de la aldea de Biniaraix y hacer las obras que sean necesarias para evitar los perjuicios que las aguas procedentes de las grandes lluvias ocasionan a varias propiedades particulares.

También se acordó a propuesta del mismo señor colocar una tapadera en la boca de la fuente de Biniaraix en sustitución del ladrillo que existe.

El Sr. Colom (don Antonio) propuso la construcción de un pasamano en uno de los puentes de madera tendidos sobre el torrente del Barranch. Le contestó el señor Presidente que este trabajo ya estaba encargado en virtud de acuerdo anterior del Ayuntamiento.

El Sr. Rullán pidió cual agua se había de canalizar al nuevo Matadero para su abastecimiento y en que forma. Se acordó que la Comisión de Obras estudie el asunto sobre el terreno.

No habiendo otros asuntos a tratar se levantó la sesión.

Sesión del día 31 de Octubre

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde don Jaime Morell Mayol y a la misma asistieron los señores concejales don Antonio José Colom, don Antonio Forteza, don Juan Puig, don Antonio Colom, don Juan Frontera, don Francisco Enseñat, don Ramón Coll, don Miguel Colom, don Andrés Rullán y don Juan Vicens.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por don Nicolás Jaume solicitando permiso para abrir una ventana en la casa que posee, calle de Santa Catalina, en la barriada del puerto; y de otra presentada por don Miguel Catalá como encargado de don José Forteza Forteza pidiendo permiso para verificar obras en las casas n.º 7, 9 y 11 de la calle del Mar. La Corporación acordó conceder ambos permisos.

Previo la lectura de las respectivas cuentas, se acordó satisfacer: a don Mateo Galmes 92'65 pesetas por trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento; a don Bartolomé Alcina 57 pesetas por 798 kilogramos de paja suministrada para manutención de los caballos del municipio y al señor Cura-párroco 236'80 pesetas por las funciones religiosas que acostumbra costear este Ayuntamiento durante el ejercicio corriente.

La Comisión de obras informó al Ayuntamiento que el agua del pozo existente en la finca donde se construye el nuevo matadero es de buena calidad y al parecer suficiente para canalizarla para el abastecimiento del mismo matadero. En su vista la Corporación acordó proceder a su canalización y aprovechamiento.

El señor Rullán pidió que por parte del contratista que cubre el torrente se proceda a limpiar el cauce de la arcilla que tiene depositada en el mismo antes de esperar a que las avenidas la arrastren hacia el sitio del mismo cauce que ahora se ha limpiado. El señor Presidente manifestó que atendería el asunto.

El señor Vicens se quejó de los perjuicios que a los transeuntes ocasiona la fuente que abastece el lavadero de la barriada del puerto, la cual no tiene grifo para la salida del agua y en los días de viento, en lugar de caer dentro de la pila, sale fuera, esparciéndose por el suelo. El señor Colom (don Miguel) corroboró la queja del señor Vicens. El señor Presidente prometió atender el ruego remediando el daño.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

A LOS EMBARCADORES DE FRUTA PARA FRANCIA

Los que deseen fletar veleros bien equipados para el transporte de fruta, de 100 a 150 toneladas, y provistos de motor auxiliar ó sin él, diríjanse a

D. Francisco Arguimbau

Paseo de Colón, 4.—BARCELONA

Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedente de los manantiales **Vichy Catalán**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tauto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 19.—Por la mañana, a las seis, se practicará el ejercicio mensual en obsequio del Patriarca San José. A las nueve y media, Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, se cantará Horas menores y la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. señor Cura Arcipreste. Por la tarde se dará explicación del Catecismo; al anochecer, se cantará Vísperas, Completas, luego habrá rosario y sermón doctrinal.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—El sábado, día 25, principiará solemne oración de Cuarenta-Horas en honor de la Virgen Milagrosa, costeada por varias devotas personas en sufragio de las Almas de sus antepasados. A las siete de la mañana se dirá Misa de comunión y acto seguido se verificará la exposición del Santísimo Sacramento. Al anochecer se practicará un devoto ejercicio con meditación y seguidamente tendrá lugar la Reserva de S. D. M.

En el oratorio de Santa Catalina del Puerto.—El viernes, día 24, al anochecer se cantará solemnes Completas en preparación de la fiesta de su titular.

El sábado, día 25—Fiesta solemne en honor de Santa Catalina virgen y mártir. Por la mañana, a las seis, habrá Misa de comunión, que dirá—si su delicada salud se lo permite—el M. I. Sr. D. José Oliver, Deán. A las nueve se cantará Tercia y seguidamente la Misa mayor, con sermón por el mismo celebrante, M. I. Sr. D. Antonio Deyá, canónigo. Por la tarde, Vísperas cantadas por el pueblo y sermón. Al anochecer Rosario con exposición de S. D. M. y *Te-Deum*.

Registro Civil

NACIMIENTOS
Varones 2.—Hembras 0.—Total, 2.

MATRIMONIOS
Ninguno.

DEFUNCIONES
Día 10.—Isabel Martínez Martínez de 77 años, soltera, m.^a 61 (Puerto).
Día 12.—Margarita Mayol Alcover, de 80 años, viuda, m.^a 54.

ESPECTÁCULOS

Defensora Sollerense

Proyecciones.—Mañana a las 4 y media de la tarde y a las 8 y media de la noche.
1.º Soborno.—11.º y 12.º episodios en dos partes cada uno.
2.º El pequeño grumete. Gran cine-drama; 3 partes.

Cinema-Victoria

Proyecciones.—Mañana a las 4 y media de la tarde y a las 8 y media de la noche.
1.º Soborno.—11.º y 12.º episodios en dos partes cada uno.
2.º El misterio de un crimen. Drama en tres partes.

Banco de Sóller

Habiéndose extraviado el talón de depósito voluntario n.º 18.191, constituido en esta sociedad con fecha 21 de Noviembre de 1812 a favor de don Jaime Oliver Rullán, por la cantidad de pesetas 6.500, pagadero con aviso previo de 180 días, se hace presente, por medio de este anuncio, a las personas a quien pueda interesar, que si dentro el plazo de 30 días no se ha producido reclamación alguna, se considerará nulo y sin ningún valor el documento extraviado, y se expedirá el correspondiente duplicado, conforme queda solicitado.—Sóller 15 de Noviembre de 1916.—El Director Gerente, Jaime Marqués.

Sindicato de Riegos de Sóller

Confeccionado el reparto de gastos de la 1.ª Sección a tenor del presupuesto del actual año, se anuncia que, a efectos de reclamación, permanecerá expuesto en la Secretaría de este Sindicato, San Cristóbal 14, por espacio de 15 días, a contar de la fecha de hoy. Sóller 16 Noviembre de 1916.—El Director, Antonio Castañer.

A VENDRE A GRENOBLE

pour cause de maladie, la plus ancienne et la plus importante Maison de Primeurs de la place.—Pour tous renseignements, s'adresser au propriétaire M. Boeri, place Sainte-Claire, a Grenoble (France), et a Sóller, calle del Mar, n.º 308. Monsieur Joseph Bernat.

OCCASION A SAISIR

Se desea vender

por causa de doble empleo, un grande establecimiento de frutas y vinos al detall. Casa de primer orden que hace negocios anuales por valor de 200.000 francos. Se darán facilidades para pagar.
Para más informes dirigirse a J. Oliver, 13 y 15, Grande Rue, en REMIREMONT (Vosges).

Se desea vender

un establecimiento comercial de vinos y frutos, primerizos y secos, muy bien situado, en el centro de la ciudad, y con buena clientela.

Para tratar dirigirse a J. Sastre en BEAU-REPAIRE (Isère).

VENTA

Se desea vender solares de la finca *Ca'n Xeliu*, con frente a la calle del Capitán Angelats.
Informarán en esta imprenta.

REFORMA DE PALMA

Don Gaspar Bennaser acaba de dar una conferencia, mejor dicho, de hacer leer algunas cuartillas sobre la reforma urbana de nuestra capital, cuyo proyecto le encargó el Ayuntamiento. En distintas ocasiones y, desde mucho tiempo ha, nos hemos visto obligados a combatir á ese arquitecto como técnico de nuestra Corporación municipal y como hombre de pésimo gusto que se evidencia en las construcciones por él dirigidas. Hoy, no es nuestro intento continuar dichas campañas. Queremos, únicamente, exponer cierta idea que nos ha sugerido la parte que pudimos escuchar de la conferencia mencionada.

Es evidente, en primer término, que los autores de proyectos de reformas urbanas de la capital se olvidan completamente, sugestionados por la idea de grandes cambios, del carácter de nuestra población, de las condiciones que le marca su especial topografía y, lo que es aún más importante, de la realidad actual. El desideratum de tales reformadores sería destruir la ciudad y construir otra sobre los mismos cimientos. Y no es de esto que se trata.

No se dan cuenta, á pesar de su experiencia y de sus estudios, de las verdaderas necesidades de Palma, no tan exageradas como ellos se imaginan. Pretenden construir una ciudad para doscientos mil habitantes cuando es casi seguro que nuestra capital nunca pase de los cien mil, porque las condiciones geográficas le impiden llegar á ser un gran centro de población, como Bilbao por ejemplo.

A nuestro entender, toda la reforma urbana de Palma debiera consistir: 1.º En la apertura de una vía que uniera la parte alta á la parte baja de la población. (Podría partir de Cort hasta la plaza de las Tortugas). 2.º En la apertura de otras dos vías que unieran el núcleo central con las barriadas de Santa Catalina y del Molinar. 3.º En el embellecimiento del frente de mar, dirigiendo además la expansión de la ciudad en forma de media luna, de cara al puerto. 4.º En el ensanche de la calle de San Miguel y de alguna otra. 5.º En la construcción de alcantarillas y arreglo del piso de las principales calles. 6.º En la urbanización de algunos barrios y de los alrededores de la población.

Ya es suficiente todo esto. Lo demás son fantasías de gente que sólo piensa en hacer cosas *colosales*. En Mallorca no hay dinero, ni energía, ni empresa para realizar los proyectos de un señor Bennaser. Gracias á ello no nos asustan

los dibujos expuestos, el pasado jueves, con profusión, para asombro de nuestro público infantil, en la Sala Consistorial de nuestro Ayuntamiento.

JUAN ESTELRICH.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

Crónica Balear

Palma

El inteligente facultativo doctor Ferrando fué obsequiado, el sábado en el restaurant «La Alhambra», con un baquete con el cual quisieron honrarle sus compañeros de profesión por el triunfo que dicho señor obtuvo en las últimas oposiciones, recientemente verificadas para proveer una plaza de profesor del Santo Hospital. Presidió el agasajado y asistieron unos 80 comensales, casi todos ellos médicos, farmacéuticos ó veterinarios. Pronunciáronse discursos, que fueron aplaudidos.

En la nueva fábrica de leche condensada que ocupa un local del medio demolido baluarte de San Jerónimo se celebró el domingo por la tarde, á las 4, la inauguración de la nueva industria y bendición del mencionado local y maquinaria al efecto instalada. El local fué adornado con profusión de plantas y hojas de palmera y las banderas española y mallorquina.

Asistió al acto numerosa y distinguida concurrencia, verificando la bendición el M. I. señor don Buenaventura Barceló, Arzobispo de la Catedral.

El miércoles por la mañana tuvo efecto la recepción definitiva de las obras de los edificios construidos en los solares que fueron de Tirador, cedidos por el Ayuntamiento con destino á la instalación en los mismos de los diferentes centros docentes.

Formaban la Comisión receptora de dichas obras el Presidente de la Diputación Provincial, señor Massanet, el Alcalde de Palma señor Alemany, los catedráticos don Magín Verdagner, del Instituto, y don Pedro Bonet de los Herreros, de la Escuela Oficial de Comercio, y el profesor de la Escuela de Artes y Oficios don José Font Marimón.

* *

La espresada Comisión, llevando el señor Massanet la representación del Gobernador civil de la provincia, que guardaba cama, hizo entrega de los referidos edificios á los respectivos Directores de los diferentes centros docentes.

Dichos señores recorrieron todas y cada una de las dependencias en unión de los contratistas señores Pieras y Cabrer y del Arquitecto Director de las Obras don Jaime Aleñar.

Se nos asegura que dentro de breves días empezarán los trabajos para el traslado al nuevo local de la Escuela Práctica agregada á la Normal.

pusiera en duda su honradez; él desinteresado, generoso y noble, poseía una fortuna usurpada.

Era rico, vivía en la abundancia, gozaba de las satisfacciones que proporciona el oro, interin otros sufrían por la ambición de su padre ó por un error incalificable.

—Esta fortuna no es mía,—dijo,—luego es preciso restituir.

Tal fué el grito espontáneo de su conciencia; pero por muy elevado que sea el carácter y por muy generoso el corazón, no se renuncia tan fácilmente á la riqueza para caer en la miseria sin averiguar el por qué.

—¿Estas firmas no serán falsas?—pensó y levantó los ojos hacia el hombre que intentaba arruinarlo.

Estaba impasible y sus anteojos verdes velaban la expresión de la mirada.

—¿Quiénes son los herederos de ese primo de mi padre?

—Una niña.

—¿En donde está?

—En mi casa, recogida por caridad.

—¿A tal extremo ha llegado?

—Sí: gravemente enferma, vino á entregarme esos papeles, y cuando intentó salir cayó sin sentido: llamé al médico

En una reunión que celebró el lunes el señor Alcalde con los facultativos municipales, se acordó emprender una campaña sanitaria en esta ciudad, llevando á cabo visitas á los depósitos de trapos viejos y á viviendas de los barrios extremos.

La Junta directiva de la Cámara Agrícola de esta capital ha dirigido un telegrama al ministro de Hacienda rogándole que retire el proyecto de ley estableciendo el monopolio para la venta de alcoholes, por estimarlo lesivo para los intereses generales y particulares de la agricultura de esta provincia, y suplicando que mantenga la ley vigente.

El jueves embarcó para Ibiza nuestro estimado amigo el sub jefe de Telégrafos de esta ciudad, don Antonio Alcover Maspons.

Ha ido á la vecina isla para dirigir los trabajos de construcción de las casetas de amarre en la «Plana de Salinas» y en el puerto de San Antonio Abad.

Además, dirigirá los trabajos de tendido de los ramales que han de unir la central de Ibiza con ambas casetas de amarre.

Ayer por la mañana, á las nueve, entró en nuestro puerto el crucero español «Reina Regente», escuela de guardias marinas.

Fondeó frente al vigia de Porto-Pi. Procedía de Mahón.

Una vez fondeado pasó á cumplimentar al comandante de dicho buque señor Pasquin, el de este puerto señor Costa.

Ayer tarde la oficialidad de dicho buque devolvió la visita al comandante de Marina de este puerto.

El «Reina Regente», permanecerá en nuestra bahía hasta el lunes próximo, que saldrá para Barcelona.

Inca

La más renombrada de las ferias de esta localidad, conocida con el título de *Dijous Bó*, dió comienzo con un día encapotado, y por tanto sospechoso de aguar el concurso.

A medida que avanzaba el día, iba despejándose la atmósfera hasta asomar algunos rayos de sol.

Los trenes ordinarios y extraordinarios que iban llegando en la Estación, venían repletos de visitantes.

Las calles céntricas y plazas de la ciudad, estaban ocupadas por toda clase de productos, que contribuían á hacer más difícil el tránsito por las mismas, tanta era la concurrencia de transeúntes de los pueblos y de la capital.

Las mesas ambulantes en el Mercado viejo, eran en gran número, en las que había expuestos variedad de géneros en telas, zapatos, ferretería y juguetes.

En la plaza de Ganados había expuestas numerosas cabezas de ganado caballar, mular y de cerda.

Teniendo en cuenta la gran crisis que se atraviesa, sin embargo no han dejado de hacerse buen número de transacciones.

El negocio mayor, que sin duda se rea-

lizó, lo fué por la Empresa de nuestro teatro, que á las primeras horas de la tarde había agotado ya todas las entradas para la función de la noche, en la que por tercera vez se cantó la ópera española *Maruca*.

Los precios que han regido en el mercado han sido los siguientes:

Almendrón, 87'00 pesetas los 42'32 kilogramos (quintal). Trigo, 25'00 pesetas los 74'34 litros (cuartera). Candeal, 26,00 idem. Cebada del país, 14'00 id.—id. forastera 14'00 id. Avena del país, 12'50 id.—Idem forastera, 11'50 id. Habas para cocer, 29'00 id. ordinarias, 22'50 id. Para ganado, 22'00 id. Maíz, 25'00 id. Habichuelas (confits) 45'00 id. Blancas, 44'50. Cerdos cebados, 17'00 ptas. arroba. Azafrán, 3'50 ptas. onza.

Andraitx

El diputado provincial don Luis Alemany, en su viaje realizado ultimamente á Madrid, continuó cerca de los ministros de la Guerra y de Fomento las gestiones en pro de la realización de los proyectos del ferrocarril de esta villa y de la construcción de la carretera por el Estado de Andraitx á Estalenchs.

Sus gestiones empiezan á surtir efecto como lo demuestra el siguiente telegrama que recibió dicho señor del ministro de la Guerra, general Luque.

«Sr. don Luis Alemany.

No había olvidado el ferrocarril de Andraitx que ayer fué aprobado por la Junta de Defensa Nacional.—Luque.»

Cumplido este trámite sólo falta que pase á Fomento para redactar las bases del concurso, las que serán luego publicadas en la «Caceta».

De modo que puede ya considerarse un hecho la realización de la mejora que tan beneficiosa ha de resultar para los intereses de este pueblo.

En cuanto á la carretera, por las noticias que tiene el señor Alemany puede también considerarse un hecho.

Mahón

El furioso vendabal que días pasados reinaba derribó uno de los postes que soportan los alambres conductores de fluido eléctrico desde Mercadal á Ferrerías. El conductor quedó á poca altura.

El sitio donde ocurrió el accidente está enclavado en el término de Ferrerías.

Acertó á pasar por allí el colono del predio del señor Squella «Son Granot» y al ponerse en contacto con el hilo conductor murió instantáneamente electrocutado.

Descanse en paz.

Desgraciadamente se ha confirmado la noticia de una pronta subida del precio del pan que desde el lunes se vende á dos céntimos más por kilo en todas las panaderías de esta ciudad.

Así lo acordaron los panaderos en una reunión que celebraron pocos días antes en vista de que había subido al precio del trigo.

Folletín del SOLLER -6-

LA RAMILLETERA DE POPOTLA

La sentencia había sido favorable á Valenzuela y le regaló una fortuna. Pero ¿qué intentaban de nuevo al presentarle un documento ya caduco?

Una nota llamó su atención: era de los abogados y decía:

«Por todo lo que resulta, declaramos que si bien la sentencia ha sido dictada con arreglo á la ley y en justicia, según las condiciones del contrato base del pleito, es sin embargo un despojo indigno y deshonroso para el que quiso hacer recaer en su familia esta inmensa herencia valiéndose de la anormal situación del país invadido entonces por los franceses, y aprovechando la circunstancia de que Palacios había tomado partido por el archiduque, y, como tal, declarado traidor á la patria.»

Alberto sentía que el fuego de la indignación abrasaba sus mejillas.

El, que llevaba hasta la exageración el pundonor; él, que era capaz de sacrificarse para que ni en un momento se

trabajaban, bordaban y cosían para proporcionar al enfermo cuanto podía necesitar; pero el trabajo escaseó, y entonces, interin la pobre niña contaba las horas de vida que aun podía tener su padre, salía la infeliz madre para ocuparse en buscar algo que hacer para ganar lo más preciso.

—¡Infeliz!—exclamó Alberto.

—Sí, muy desgraciada; pues hubo día en que ayudó á lavar para ganar cuatro reales.

Un domingo estaba la niña sentada sobre el misero lecho; acariciaba á su moribundo padre: un canario cantaba alegremente saludando los brillantes rayos del sol que, como lluvia de oro, bañaban la pobre habitación.

—¡El sol!—murmuró el enfermo,—¡que hermoso es! dame un beso, hija mía, mi Margarita adorada, Dios quiera que ese sol me devuelva la vida y la alegría.

Y dejó caer la cabeza sobre la almohada: la niña se acercó más aún y quiso darle el beso reclamado; pero se retiró asustada; su padre estaba helado, sus ojos entreabiertos parecían mirarla, pero ya no la veían.

Los cuidados se multiplicaron; ambas

(Continuará.)

DEL AGRE DE LA TERRA

DE GIMNASSIA RITMICA

III

Entre-mitj de les idees que exposavem dins l'altre article, per més aixuta i aspriva que sia la nostra manera de escriure, quelcom de llum hi llambrega que ix—no cal dubtar-ho—del fi altament educatiu de la Gimnassia.

Haurà estat per alguns una sorpresa això de proclamar la educació pel ritme; una cosa tant greu, tant gelosa, com és la educació! Altres, tal volta, després d'haver llegit, hauràn desclòsa la seta boca, deixant florir demunt els llavis una mitja ríria incrèdula i un adjectiu...

No hi fa res. An els sorpresos, an els incrèduls i an els entusiastes, mos atrevim a demanar-los que 's fixen amb lo que anam a dir.

Se fa precís afirmar el valor educatiu de la Gimnassia Rítmica, com un sistema nou que posa en activitat tota la potencia del home; i vat-aquí es per què de la seua importància. Ella desplega lo que tenim de més noble, lo que, deixat sense conreu, devé, en l'home, lo més innoble i baix, no sols dins el camp de l'art, sino de la moral i de les costums.

Notem ara una cosa. Devant l'activitat diligent quasi sempre s'hi veu la peresa que ens ensenya les plomes blanques dels seus coixins. La lassitut, la peresa, la passivitat: vat-aquí la tara de la generació nostra. Preferim «pagar» l'art abans que despartar-lo dins noltros; i això per lassitut. No ens extranyaria, doncs, si vèssim que la fredor ens rondetjés. ¡Com no, si és el nostre vici!

Fessem una digressió. Vegi's com, a propòsit de la Gimnassia, fa notar lo mateix un escriptor català. «A Grecia tots els ciutadans conreaven la gimnàstica i la música, avui n'hi ha prou amb que uns pocs fassin gimnàstica i coneguín els secrets de la música. Gimnàstica i música han perdut, en conseqüència, llur sentit fonamental, llur valor formatiu de l'home i han devingut espectacle. Es cert que contra aqueixa degeneració ja hom s'es aixecat: la gimnassia devé avui obligatoria...»

¡Què ho fos així! ¡Què ho fos ver que la gimnassia i la música arribassen a ésser del domini de tots!; però, francament, no hi creim, no ens deixam afalagar d'aqueix optimisme. ¿Quina raó hi pod haver capaç de fer més sortada la Gimnassia que les demés coses, fins i tot de l'ordre religiós? L'home d'avui du marcat el seu front amb lo segell de la passivitat; passin davant tot lo que no sia la seua tasca remunerativa. Dins l'iglesia «veu» la missa, an el carré «veu passar» la processó, «mira» les manifestacions públiques i an el cine o music hall hi deixa les sobres de la seva passivitat...

La conseqüència que cal treure de lo abans dit es bona de veure. Si la Gimnassia rítmica es activitat, i desperta sota la nostra, fins-i-tot rectificat les desviacions i anormalitats, sien naturals o capritxoses; es un dever nostre propagar-la, donar-la a conèixer i desitjar que els porta-veus de l'ensenyança la coneguín i la practiquin, ja que es impossible saber-la sense practicar-la. La Gimnassia no s'aprén an els llibres; explicar lo que es, será cosa més o manco fàcil; però dir com es

—com diu En Jacques Dalcroze—«ni les més minucioses explicacions ens ho poren revelar, com no es possible explicar a un sord lo que es la sonoritat, ni a un cego lo que es la llum». La Gimnassia, com a sistema actiu i reactiu ensemp, desliure de tot defecte nívols que puga deturar la llibertat dels moviments nostres, base del desenrol·lament intel·lectual i físic, agermanant les funcions del cervell i del còs.

Alabant l'obra d'En Llongueres, don Lluís Millet, Director de l'Orfeó Català, deixava vessar de dins el seu còr un doll abundós d'enhorabones, al mateix temps que deleitava els seus ulls amb la visió feconda del fruit saborós penjant de l'arbre. «L'ensenyança lògica de la simultaneïtat del ritme, del gest amb el ritme musical» donaria fruit. Vat-lo-t' aquí: el ritme del gest intel·lectual; vat-aquí els pàmpols i l'eura que s'enfilen amorosos per la soca de l'olm altívol...

Llarc es encara el camí que hem de recorre i cal que a la nostra ben intencionada campanya no li faltin fonaments; per això an el vinent escrit n'haurem de parlar dels principis racionals de la Gimnassia.

Per mot final, ens feim càrrec d'una pregunta que mos fa un amic benivolgut: La gimnassia rítmica és la gimnassia sueca? No; eixa s'atura a mitjan camí; desenrol·la els muscles, els educa, més no educa el sentiment, ni desenrol·la la voluntat, fent la senyora. Me sembla que confondre ab dues coses, es lo mateix que confondre l'Educació amb l'Higiene. Tal volta millor: de l'atleta a l'artista hi ha tant de camí com de Esparta a Grecia.

JERÓN PONS

12, Novembre 1916.

Post scriptum.—No 'ns ha sorprés gens ni menys disgustat l'article *Desfent equívocs* del senyor Ivon, ans bé n'estam contentíssims i, per dir-ho així com és, fins-i-tot havien manifestat el desitj de que la nostra queixa fos escoltada i fins protestada, perquè hi ha protestes que volen dir molt. Això sí, no creiem que la restallada mos vengues de tan amunt!

Ben mirat, no estam tan enfora un de l'altre. L'actitut del senyor Ivon revela zel, i zel revela també la nostra. Lo demés, per noltros, es qüestió d'ull. El senyor Ivon, p'el seu càrrec, pod donar fe del zel i afany dels senyors mestres nacionals, i noltros no posam cap til·de a les seues afirmacions; més per noltros hi ha un fet que ningú s'atansará a negar: entre els qui assistirem an el curset de Gimnassia no hi havia cap mestre nacional més que el senyor Morey—com ferem notar—i una senyora mestra, donya Juana Vidal—com ferem notar i sub-retxarem per *desfer l'equívoc*, precisament, no per despreci. I ens creiem que, al manco per companyerisme, calia fer qualche cosa més, si no volien donar peu a recordar allò dels castellans: *no hay peor cuña...*

Feim gràcia an el lector d'allò de les mil pessetes, que ens va fer un mal efecte, com del equívoc de que els mestres nacionals duen tot el pés de l'educació del poble. Feim gràcia an el senyor Ivon de allò del permís oficial que sense «perventura» sabíem, fent notar, això sí, que mereixen grands elogis—i

ens plau fer-ho constar—el senyor Rueda y el senyor Capó, Inspectors de la Provincia, que poguent aturar el curset no ho feren.

Però de lo que no volem fer gràcia an el senyor Ivon es del poc favor que mos fa comptant-mos entre els qui critiquen al mestre nacional. No; la nostra admiració, i respecte, i consideració més ferventa, sia p'el mestre nacional, p'els qui amb vertader orgull poden lluir aqueix titol tan honorós, que es l'únic titol que envejам i que ja hauriem posat fil a l'agulla per obtenir-lo si la instabilitat de programes i personal no ens hagües aconsellat perllongar el nostre intent.

Perque tenim un gran concepte i apreciam i estimam de bon-de-veres an els mestres nacionals va ésser que ens prenguerem la llibertat de posar un doble signe admiratiu an el mot «nacional».

Que consti, i que ho sapien tots els senyors mestres. No fong despreci del càrrec; fong estranyesa, fong una doble admiració—an el nostre pareixer ben racional—devant la actitut passiva dels qui teuen tal càrrec. I no arribà a despreci, sino a censura p'els qui abans havien censurat la nostra tasca. I estam a les mateixes.

Si el senyor Ivon creu veure cap paraula molestosa en el nostre escrit, li suplicam que ens la dispensi tot fent-mos l'obsequi—que li agrairiem de tot còr—de considerar-mos com amic, i de fer-mos tctes les observacions que cregui convenientes perque resulti més profitosa la campanya a favor de la Gimnassia Rítmica.

14 de Novembre.

J. PONS.

L' ORFANETA

De dol vestida la pobre orfana trista la vida té que passar. Ni amor li queda d'una germana Estranyis l'acullen. ¿Qui l'ha d'amar?

Forta anyorança mata la nina. Crida a sa mare plorant, plorant. Lo qu'ella pena ningú endevina. ¡Ningú consola lo pobre infant!

Un decapvespre de l'invernada del cementeri pren el camí, que li digueren qu'allà enterrada està la mare que la nodri.

La neu la gela, l'aigo la banya. Malment vestida, plora i té fret. Dolor l'afega, son cor li danya... Cau ja retuda... ¡Pobre angelet!

¡Mare estimada! ¡Ai mare mia! Li diu, i apenes pod respirar. Veniu depressa! ¡Dau-me alegria! Dins vostros braços vull reposar...

La nina en terra se queda estesa Sonriu sa boca, alça ses mans... Veu de la Verge la gran bellesa. Sent veus dels àngels, los seus germans.

Mor entr'els braços regositjada d'aquella Mare de tots consol, i entre las dues forman llaçada i al cel triufantes prenen el vol.

MARCELINA MORAGUES

INSTANTÀNEA

S'acció passa a un olivar de «Sa Calobra» en temps en que se cuien ses olives.

Personatjes: *En Rafalet* i *En Pep*, dos nins més vius que una centella i més alegres que unes castanyetes. Els dos cuien olives un poc més darrera de ses cuidores.

Escena única.

En Rafalet fa an *En Pep* sa descripció d'una màquina fotogràfica qu'ha vist. I diu:

Era an es ranxo ajudant, a mon pare a fer carbó, i havia d'anar a Lluch. Quand vaig ésser a sa font d'Escorca, vaig topà amb un senyó i unes senyores. Es senyó me va demanà:

—¿Aont vas atlotet?

—A Caimari—vaig contestá. Jo duia un fauçó i una pellicá.

—Vina, atlotet, acoste't un poc aquí i está aturat,—me varen dir.

—¿Què 'm deuen voler fer?—Me vaig preguntar jo mateix.

Es senyó m'agafá i me posá assu-llá, ben dret, i començá a treure com una màquina.

Era una caixeta aixuxí (indica es tamany) que s'allargava i s'arrufava lo mateix que uns orgues. Aquesta caixeta, closa com una ratèra, tenia igual que un rellotge en mitj i es senyó la va enganxá demunt tres ferros que s'estiraren ¡fiet...! més que uns elàstics. Llevó se posá an es cap una casta de volant negre, com es que duen ses dones per anar a missa, però ampla com un capot i llarc com una veta; i sa tapá sa cara.

Jo me vaig retgirar.

—¡Jo no heus he fet res!! ¡Me'n som d'anar!!—vaig dir.

Una de ses senyores va preme una manxeta i va aturá sa màquina.

Es senyó me va demanà es nom i es llinatge, i me va dir que m'enviaria es retrato.

En Pep.—¡A noltros si que mos ne feren un de retrato!! Jo vaig sorti amb una seia xapada... i ¿trobes tu que 'n tenc cap de seia xapada jo? Mon pare va quedá farest, amb un munt de rucs an es front; na Margalida amb un tel a sa cara, i en Tomeu més esborrat que calitja...

Una ríria forta, a duo, va acabá es diàlec. I s'èco de ses ríries fresques d'ets dos nins se perdé afeugat p' es d'aquesta cançó que, a chor, ses cuidores cantaven en un rost de s'oliva:

M'agrada cullir oliva, però es un art perillós; atletes aferrau-vos que ets dobbés no compran vida.

Clixé revelat an es sol, p' En

FRANCESCO BERNAREGGI.

ENDEVINÀIA

Es gròc, i no 's aubercòc,
Es vert, i no 's juavert;
Té corona i no' capellá:
Endevina què será.

X.

(Sa solusió an es número pròxim).

Folletí del SOLLER -47-

NEUS

coneixia palesament que per aquell home sentia quelcom més que gratitut, malgrat els esforços que feia per a matar tot altre sentiment.

I aquests esforços tindrien d'augmentar cada día per a no trair-se, convençuda com estava de que li era impossible fer-se digne del fill de don Tomàs. La pobre Neus se considerava a sí mateixa i es tenia llàstima de veure 's tant dèbil. Dèbil ahir davant del vici i vençuda per les circumstancies, i dèbil avui davant de la bondat, a la qual debades havia provat de resistir a l'amparar-la ell tant noblement.

S'averkonyia d'haver dubtat den Joan, les virtuts del qual reconeixia, veient a l'ensemp en elles el major perill, perquè si ell hagués estat culpable de sa desgracia, poc hauria costat el refusar-lo, mentre que ara sa bondat li donava dret a ésser atès i feia inevitable el conflicte. Així, l'amor de la Neus s'anava fent més gran, nodrit per dues inquietuds contradictories: la gratitut i el remordiment. I

com més augmentava l'amor, més infranquejable veia l'abim que s'obria entre el passat tant dissortat i la felicitat somniada. Evocava el record de sa mare morta, i li pregava que intercedís per a que 's fes el miracle de que en Joan no l'estimés, ja que de cap manera podia ella acceptar-li res més que la protecció caritativa, a la qual volia correspondre sols per a dignificar-se a sos ulls i arribar a viure amb les propies forces una vida independent i exemplar.

Però la situació no quedava així resolta més que aparentment. La Neus s'enganyava a sí mateixa, perquè els sacrificis que per ella feia en Joan no podien ésser remerciats sinó restant-li sempre fidel. No trobava, doncs, cap solució, sinó que cometia una doble ingratitut al proposar-se abandonar-lo un día, després de retornar-li la materialitat de les despeses... Però massa ho sabia ella que tots aquests propòsits no eren més que divagacions de la seva raó, no del seu còr.

En canvi, en Joan, cada día més satisfet de les transformacions que l'educació obrava en l'esperit de la Neus, s'afermava en el propòsit de mantenir la paraula que li donà un día. De res s'havia de penedir, ans al contrari, car esperançava

poder ésser amb ella tant més ditxós, com més digna la veia.

Havien ja fet la primera de llurs projectades excursions, en la qual la Neus, gracies a la diligència de la senyoreta Junceda, havia pogut estrenar una senzilla i escaient *toilette* que fou molt del gust den Joan. Tots tres havien disfrutat a l'agrament de les belleses del camp, majorment la Neus, a la que, recordant-li els boscos i camps recorreguts aquell día els boscos i plans de sa terra, havia sentit despertar en son sí una alegría tota infantil i atolondrada, que 's comunicà a sos companys.

Passaren tres o quatre setmanes sense que l' curs de llurs vides sofrís cap contratemps. La Neus s'havia examinat d'ingrés amb resultat feliç, i els progressos que feia eran l' admiració de la senyoreta Junceda. En Joan començava a oblidar-se de tot lo del món, absorbit enterament per son amor, quan de sobte li arribà carta de París dient-li que era esperat amb urgencia, car el seu substitut no podia continuar regentant el seu lloc per més temps. Altre cop se vegé en Joan obligat a emprendre el viatge, però no ho comunicà a la Neus, de moment, per a no afectar-la.

L'endemà de rebre la mala nova devien fer una altra excursió al camp, passant-hi tot el día, i la senyoreta Junceda devia acompanyar-los portant-hi també son germà, al qui recomanaven els aires de bosc.

Al llevar-se la Neus aquell día, obrí a l'agrament la finestra de la seva cambra. Una alenada d'aire fresc i un raig de sol esplèndid la reconfortaren. El seu front era serè com el cel, i ella se sentia feliç i comunicativa. Se pentinà i habillà amb gran cura, quasi amb coqueteria, com si anés a una gran festa, que per a ella prou ho era passar tot el día al costat del bon amic i en plena natura. Quan a les deu anaren a cercar-la, ja feia estona que s'esperava a la finestra, i rebé an en Joan amb tant ingenua efusió, delatora de sos amorosos sentiments, que ell en sentí tot l'encís i en fruí tota la joia.

Passà el matí en agradoses converses, tot fent petites caminades del bosc a la casa de pagès i d'allí a la propera font, ont els fou servit el dinar. An en Joan el contagiaren les dolces expansions de la Neus, i, aprofitant una distracció dels germans Junceda, demanà en veu baixa

(Seguirá)

MAISON FONDÉE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs
spécialité de melons verts qualité espagnole
et de melons de poche, piments d'Espagne**COLOM FRERES et SEGURA**24 Rue Vieux Sextier—**AVIGNON**—(Vaucluse)Télégrames: COLOM-SEGURA, **AVIGNON**—Téléphone 4-77**BON MARCHÉ**
JUAN URGELLÉS

Grandes almacenes de novedades para Señora y Caballero

Se han recibido las últimas creaciones de la Moda para **OTOÑO é INVIERNO**

Gran surtido de Abrigos para Señora y niña.

Vestidos Sastre y fantasía á medida.

Llevar el nombre de este establecimiento en la etiqueta de sus Vestidos
y Abrigos es una garantía de su buen gusto y novedad.Esta Casa no anuncia ni promete, sino que afirma y demuestra
que es la que presenta el más variado y nuevo surtido de géneros para
abrigos y vestidos.

PRECIO FIJO

PLAZA DEL MERCADO

PALMA

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL HermanosQuai de Célestins, 10.—**LYON**Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.Telegramas: **Cardell**—**LYON**.Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos
y demás.Telegramas: **Cardell**—**LE THOR**.Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= **Carcagente** = = **Alcira** = = **Puebla Larga**.Telegramas: **Cardell**—**ALCIRA**.**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION****EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y HermanosRue des Clercs 11, **VIENNE**—(Isère)Telegramas: **FIOL**—**VIENNE**—(Isère). **TELÉFONO 2-87**.CASA EN **ALCIRA** (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina.TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: **FIOL-ALCIRA****LA MUNDIAL****SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS**

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

**SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN
Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.**

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912

EFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES**D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ**, Cortes, 558, 1.º-**BARCELONA**Inspector general en Baleares: **D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA**Representante cobrador en Sóller: **D. Benito Pascual Casanovas**, Romaguera, 19**ISLEÑA MARÍTIMA****COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES**Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares
entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

« Salidas fijas de Palma para Marsella »

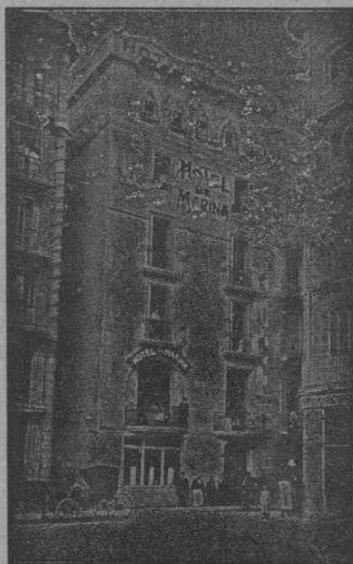
Todos los Domingos á las 9 mañana

« Salidas fijas de Marsella para Palma »

Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS**ALICANTE.** « Islaña Marítima. » (Sucursal) Bilbao, 4**ARGEL.** Sres. Sitjes Hermanos.**BARCELONA.** « Islaña Marítima. » R. Sta. Mónica, 29**MARSELLA.** Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République**VALENCIA-GRAO.** D. Juan Domingo.**IBIZA.** Sres. Wallis y C.ª**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar
- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -
Ciudad de Palma - Formentera**Servicios combinados a fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de
Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que
concurren los vapores de la *Transatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

Domicilio social: Palma de Mallorca. Dirección telegráfica: Marítima-Palma

❖ ❖ **Papel y sobres de todas clases** ❖ ❖
Se hallan en venta a precios económicosEn «La Sinceridad», San Bartolomé, 17.—**SOLLER****Hotel - Restaurant 'Marina'**
Martín CarcasonaEl más cerca de las estaciones: Jun-
to al Muelle: Habitaciones para fa-
milias y particulares: Esmerado ser-
vicio á carta y á cubierto: Cuarto
de baño, timbres y luz eléctrica en
todos los departamentos de la casa:
Intérprete á la llegada de los tren-
es y vapores. :: :: :: :: :: :: ::: **Zeléfono 2869** :**Plaza Palacio, 10-BARCELONA**

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR
MÁLAGA**CASA FUNDADA EN 1863**Se suplica á los comerciantes españoles estable-
cidos en el extranjero, consulten á esta casa antes
de comprar.**BERNARDO ARBONA et ses fils****Importation - Exportation****FRUITS FRAIS**, secs et primeursMaison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours JulienTéléph. 15-04—Telegrammes: **ABÉDÉ MARSEILLE**Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. NavarroTelegrammes: **ABÉDÉ LAS PALMAS****PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES8 et 10, Rue Berger—Telegrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-85

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11 - PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

LORENZO ALOU

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía
SÓLLER (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción á los siguiente tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 á . . .	0'70 m.
	De 0'71 á . . .	0'80 m.
	De 0'81 á . . .	0'80 m.
	De 0'91 á . . .	1'00 m.
	De 1'01 á . . .	1'10 m.
	De 1'11 á . . .	1'20 m.
	De 1'21 á . . .	1'30 m.
	De 1'31 á . . .	1'40 m.
	De 1'41 á . . .	1'50 m.
	De 1'41 á . . .	1'50 m. 2 piezas

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de **Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuets.**

Dirección telegráfica: **BERTO FERRER - CARCAGENTE**

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. - PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de **NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS**

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

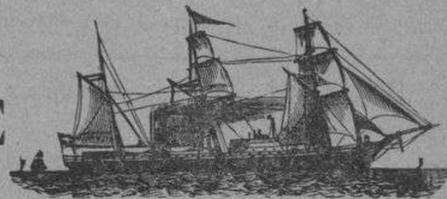
Casa en Cette: Quai de la Republique, 8. — Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en **CETTE** del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
 „ de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id
 „ de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id
 „ de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

Transportes Internacionales

LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTERA**
Port-Bou LA FRUTERA
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

